

# Vörös Lobogó

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XX. évfolyam, 6093. szám

Kedd, 1964. október 13.

4 oldal, 20 bari

## Tegnap POSTÁNKBÓL

### Szerződéskötés előtt

Nagy a sűrűség ezekben a napokban az Aradeanca vállalat valamennyi részlegén. A pártalap-szervezet irányításával a műszaki ügyviteli vezetés és az egész munkaközösség azon fáradozik, hogy minél több új vásárlással bővítsék az eddigieket.

Ebben az esztendőben már több ötletes gyermekjátékot láthattunk városunk kereskedelmi egységeiben, amelyek az „Aradeanca” védjegyet viselték magukon. Rövidesen ismét bővül ezek száma. Ugyanis most kezdődött meg a Florica alvó és Mihaela elnevezésű hajszabók gyártása. Előkészületek folynak továbbá a Csizmás kandur, az Ozike, a Kukta malac és a Mimi baba sorozatgyártására is. Az új termékek közé tartoznak még a műanyagbetétes és a szép kivitelezésű zománczott kézelő-gombok is.

Az előző évektől eltérően most a megrendelővel való szerződés-kötés előtt a vállalat vezetősége új határozott: „házi kiállítás” mutatja be az összes termékeit a megrendelő küldöttjei előtt. Mondhatjuk: a kezdeményezés jó. Termékeink egyenként jó minőségűek, szépek és ötletesek.

### Mit mutat a grafikon?

Lezárult a harmadik negyedév is. És az Aradeanca vállalat munkaközössége — akárcsak a másik kettő — ezt is eredményesen, sikereken gazdagon fejezte.

be. Erről tanuskodik a grafikon görbéje is. Ugyanis össztermelési tervünk 107,30, ártermelési tervünk pedig 104,8 százalékkal vált valóra. Az eredmény megvalósításához valamennyi részleg munkaközössége hozzájárult. Ezért dicséret illeti őket. Külön említést érdemelnek Man Florica, Péter Anna, Káposztai Mária és Eliss Rozalia, akik a tervteljesítés mellett kifogástalan munkát végeztek.

Csiszter Katalin,  
levelező

### Betartja adott szavát

Már az iskolában is azok közé tartozott, akik nap mint nap felkészülten jelennek meg az órákon; szorgalmasan, lelkiismeretesen tanulnak s így akkor sem éri őket meglepetés, ha a tanár a korábban tanult anyagból is kérdezi őket. Különösen a gyakorlati órákban tűnt ki, ott mutat- ta meg, hogy mit tud igazán. Jó eredménnyel végezte a szakiskolát s onnan került a Vörös Trió kötszövet árnyár konfekció részlegére, 1963 nyarán.

Azóta itt dolgozik Burdan Rodica IMSZ-tag. Nagyon fiatal, még alig 18 éves; munkájától itélve azonban azt gondolhatnánk, hogy már esztendő óta a gyár dolgozója. Rövid idő alatt elsajátította a szegő-gép kezelését minden csinált-bínt, ügyesen végzi a rábízott feladatokat. Idősebb munkatársai mellett beszélnek róla elismerő, dicsőítő szavakkal.

Az elmúlt napok egyikén tartották meg a III-as konfekció részleg fehérnemű szalagának dolgozói a termelési értekezletet, melyen elemezték a szeptemberi eredményeket. Amikor a szocialista versenyben kitüntetés nevének felsorolása következett, Rodica arca felragyogott. Nem is csoda, hiszen az ő neve is ott szerepelt a legjobbak között. Egy éve dolgozik még csak a gyárban, de szorgalma, lelkiismeretessége már elnyerte méltó elismerését.

Rodica szót kért: megköszönte társai segítségét, megbecsülését, jelet s vállalta, hogy az elkövetkező időszakban mind mennyiségi, mind minőségi vonatkozásban még sokkal jobb eredmények elérésére törekszik.

Minden bizonnyal betartja adott szavát!

Balaj Ilona,  
levelező

### Bemutató a pernyáival kultúrotthonban

Péntek délután 5 órától este 8-ig sokszor csattant fel a taps a pernyáival kultúrotthon egyik termében. A Készruhágyár manekénei a legújabb modellkreációkat vontatták fel az egybegyűltek előtt. A kerület lakosai közül sokan jöttek el a divatbemutató hírére. A felvonultatott modellek a jövő év első felében kerülnek gyártásra, ugyanis valamennyit jóváhagyták a fővárosi szakemberek. Az érdeklődők összesen 44 női ruhát (20 nyírt és 24 szövetet) láthattak. Ezenkívül 38 kabátot mutattak be. A divatbemutató szünetében a Készruhágyár műkedvelői gondoskodtak megfelelő szórakoztatásról.

Terék Borbála  
levelező

## A művelődési élet hírei

### Előterben a szakmai ismeretek fejlesztése

A vagongyári klub vezetősége a művészi tevékenység fejlesztése mellett nagy gondot fordít a dolgozók szakmai tudásának gyarapítására is. E célból a klub negyedévi munkatervében számos olyan rendezvény szerepel, amely hozzájárul a munkafolyamat, s a korszerű technika alaposabb megismeréséhez. Ragadjunk ki a programból egyet. A forgószámla osztályon például kedden Ghise Vasile mérnök gyakorlati utmutatásokat ad az elektromos hegesztéssel kapcsolatosan. Ugyancsak érdeklődést vált ki a csütörtöki sorra kerülő előadás, amelyet terv szerint a szelőkész osztályon tartanak. Itt Lungu Constantin a szakszervezeti csoport szervezője a hegesztési munkálatoknál bekövetkező hibák elkerülését illetően tart ismertető előadást. Az említett esetekhez hasonlóan a klub szervezésében hetente sor kerül hasonlóan érdekes szakmai előadások megtartására.

### Kellemesen szórakoztak

A szorgos munkával eltöltött hét után bizony nem meglevő a szabad időben szervezett szórakozás. Ilyenkor alkalom nyílik még közelebbi megismerni a munkatársakat, akik családtagjaikkal szívesen jönnek el az elvtársi össze-

### Változatos kulturális-nevelőmunka

Igen dicséretes dolog, hogy a Szerszámgépgyárban a dolgozók szabadidejének megszervezésére igyekeznek változatos és ugyanakkor érdekes formákat használni. Így például a könyvtár az IMSZ szervezettel közösen a 1-es részleg dolgozóinak számára előadást szervezett a II órás munkaszünetben. Ezúttal Ruxanda Alexandru IMSZ tag arról beszélt, milyen megelégedettséget jelent élenjárónak lenni a termelésben. Tervevették, hogy a közeljövőben irodalmi montázs rendeznek, mely alkalommal négy fiatal jelenkori román szépirodalmi alkotásokról tart rövid összefoglalót.

### Utánpótlás

#### a holnap számára

Uj együttessel gyarapodnak a December 30. textiltüzelő műkedvelő-gárdája. Ötletes és mindenképpen hasznos az az újkéltű kezdeményezés, mely szerint a textil szakmai iskola tehetséges tanulóiból tanácsokat, szavakat, szövegeket válogatnak, illetve képeznek ki. Berindea Ioan, a tanácsosport művészi irányítójának hírló délután már meg is kezdte a mintegy 65-70 jelentkező tanítását. Egyelőre három táncszám, nevezetesen bánáti, erdélyi népi, valamint félklasszikus tánc szerepel a fiatal együttes repertoárjában. A művészeti irányító új veli, hogy másfél hónap után már új tanítványával megkezdheti vendégszereplő körútiát mind városunkban, mind a város környékén.

jövetelre, hogy kikapcsolódást, felüdülést szerezzenek.

Az elmúlt hét végén több aradi vállalat munkaközösségei rendeztek összejövetelt. Vasárnap este a vasutasok klubjában a népi és tánczenekarok szórakoztatták az egybegyűltek, majd Usvat Lenuta, Năstase Voichita és Hărdut Viorica szölozenekek mutatták be tudásukat.

Hasonló összajövetelre került sor vasárnap a TRCB vállalat 4-es számú aradi kirendeltségénél, ahol mintegy ötszázan kerestek hétvégi szórakozást.

A napokban a hőkezelők műhelyét kerestem fel. Kíváncsi voltam az itt dolgozók munkájára. Mindig az motoszkált a fejemben, hogyan is állnak helyt a tűz és a víz urai és miként változtatják meg az acélok és nemes acélok struktúráját, néha pillanatok alatt, néha pedig hosszabb idő után. Amikor beléptem műhelyükbe, Bota János régimódi alakja tűnt fel, amint az egyik hűtőtartály körül foglalatokodott. Bota elotárs — a részleg népszerű Bota bácsija, aki már túl jár élete delén — szakértelmelem vizsgáltaott egy fekete, olajtól csillogó, füstölő-gőzölő esztergált acélrudacsát. Majd a kőszőrhöz lépett vele s egy pirintkötődatartóba a szagúdo korong elé. Sötét meggyvörös szikrák pattantak ki az anyag sarából s ő elégedetten tette azt a többi edzett henger közé.

Oly hevével s lelkesedéssel dolgozott, hogy öröm volt nézni. Az alkatrészek, melyeket egyenként vagy csapatban felhevített, szép sorjában a hűtőfolyadékba került. Amikor innen kiszegedte őket, már a kőszőrműhely felé vették útjukat ezek az alkatrészek, melyek szerves részét képezik a nálunk gyártott esztergapadoknak.

S elnézem a többieket is, akik a nagy hőt kifejtő kemencék körül tesznek-vesznek. S közben visszafogadnak arra, hogy milyen is volt ez a műhely ennek előtte. Gondolatban összehasonlítom a régút az

ujjal, s óriási különbséget fedezetek fel, hiszen itt, a „tél és a nyár birodalmában” a modern technika uralkodik: nagyteljesítményű edző és visszacsatoló kemencék sorakoznak egymás mellett, míg a másik sorban a cementálásra előkészített alkatrészeket tuszkolják befelé. S nem meszele a rekkén hőseget árasztó kemencékől hatalmas nyersolaj tartály fölő gördül a hídvaru erős karmaiban nagyobb alkatrészekkel,

rán, mert immár hatvanadik esztendőjét tapossa és már készülődik arra, hogy átadja a munka stafétáját az újabb generációnak. Ezt különben már évek óta előkészítette, mert ő volt az, aki számos fiatalat megtanított és nevelt erre a szép szakmára. Még a csapatvezetővel — Nemes elvtárs — beszélgetek, Tolos Petru — a helyettese — egy szerkezet segítségével tengelyekkel közelített a kemence felé, melynek belsejében

## Látogatóban a hőkezelőknél

amelyeket egymásután süllyeszti a fürdőbe. Egy pillanat alatt füst és láng tör elő, de lecsukódik a tartály acélteteje és belsejéből bugyogó hangok törnek elő, mint-ha vizeset mellett állnánk. Mind-ez nem más, mint a fehér izásg hevitett acélatlakrészek reakciója, mely a hűtőfolyadék hatására lép fel.

Az egyik kemence airtja felnyitlik. Izzó belseje fehér-vörösen villan elő s az ott lévő alkatrészek a szivárvány legrikítóbb színeiben tündökölnék. A vulkáni hőseget terjesztő tágira nyitott ajtó előtt Nemes János az edzők jellegzetes öltözköbben strázsál. Deres halántéka villan elő csupán a védősapka alól, amikor a kemence belsejét vizsgálja. Ott a vete-

gyre fokozódott a hő. Amikor a tengelyek eltűnnek a becsukódó ajtó mögött, duruzsolni kezd az egész berendezés. Néhány perc múlva már mindketten ott állnak a kémlelőnyílás előtt. A pirométerre szegeződik pillantásuk. S az egyre emelkedő hőfokot mutat. Az izzó szál, mely mindig egybevág a kemence belsejében vörösödő alkatrészek hőmérsékletével 600... 700, majd végül 840 fokot mutat. Ekkor bekapszolgák az automatát és az állandó hőfokon tartja a kemencét. Orájukra pillantanak, majd egy kis noteszbe jegyzetnek valamit. Néhány perc múlva ismét nyitlik a kemence airtja s a szerkezet megragadja a fehérén elővillanó alkatrészcsoport. S ezek sor-sa is a „fürőztetés” lett.

## Mozgósítsunk minden erőt az őszi munkálatok gyors elvégzésére

### A városkörnyéki kollektív gazdaságokban

egyek munkálatokkal jobban állnak, mint a rajonban. A kukorica betakarítását például már 83 százalékkal végezték el. A szentlányi kollektivisták teljes egészében befejezték az 540 hektár kukoricatermes betakarítását. A mikelaikaiak 94 százalékkal, míg a gájiak 83 százalékkal végeztek e fontos teendővel. Továbbra is lemaradás tapasztalható a búzakiaknál, ahol a 380 hektár vetésterületből csak 261 hektár termését törték le.

A talaj előkészítése terén az utaradiak és a gájiak járnak az élen, 94, illetve 85 százalékos teljesítménnyel. Ennél a munkánál a szentlányiak már lemaradtak, hiszen még a búzakiak is elhagyták őket. A városkörnyéki gazdaságokban szorgalmazni kell a vetés ütemét. A jelentésekből az tűnik ki, hogy ezt a fontos munkát még csak 53,6 százalékkal végezték el. E tekintetben a mikelaikaiak járnak az élen, akik öszvetési tervfeladatukat 71, s a buza vetését 61 százalékkal teljesítették. Jól halad a vetés a gáji kollektív gazdaságban is. A vladimirescuaiak azonban — minden alaposabb ok nélkül — lassabban haladnak a vetéssel a búzakiaknál is. Ugyanis a búzakiak a buza vetését 27, a vladimirescuaiak pedig csak 26 százalékkal teljesítették. E két gazdaság lassu előrehaladása kedvezőtlenül befolyásolja a városkörnyéki kollektív gazdaságok öszteljesítményét. Eppen ezért az elkövetkező napokban mindkét helyen hathatós intézkedésekre van szükség, az ösz-szes munkálatok meggyorsítására.

### Túlszárnyalják a napi ütemtervet

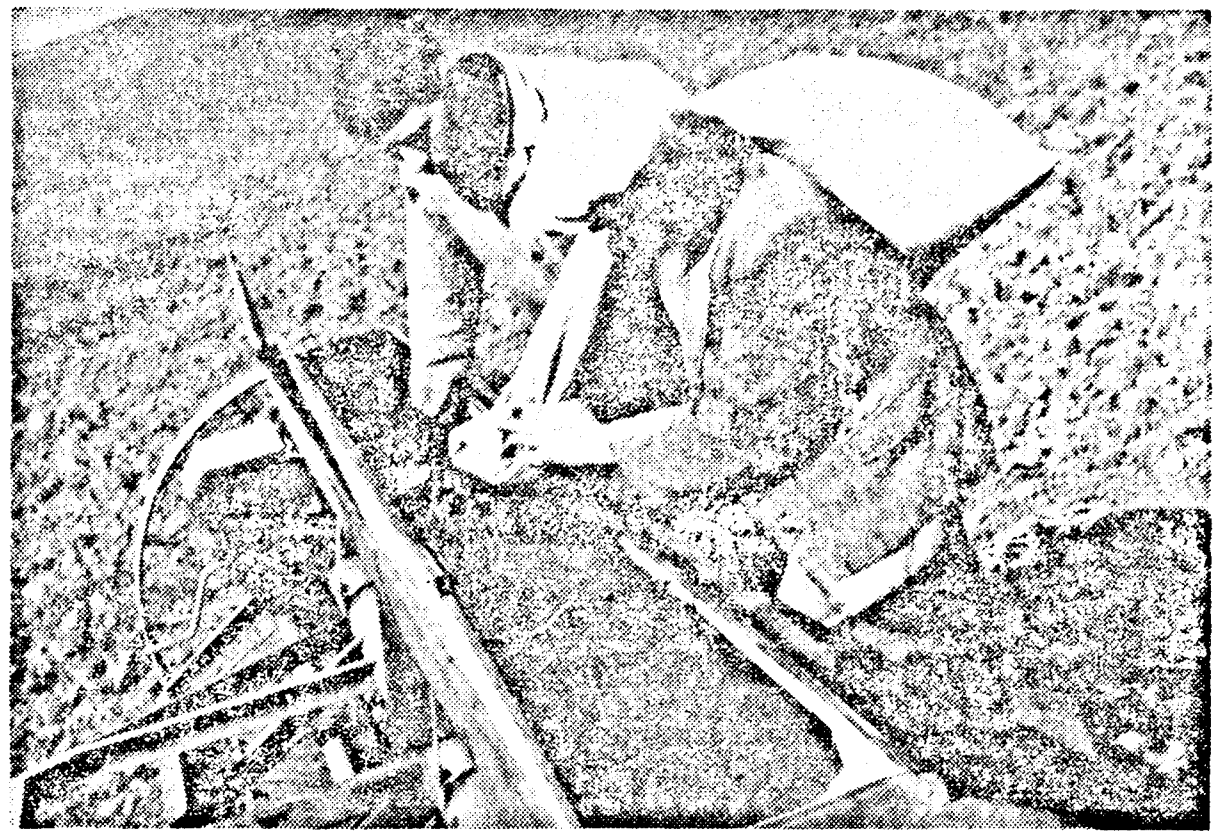
Az utóbbi napokban az állami gazdaságok többségében teljesítették az őszi vetés napi ütemtervét. Ennek eredményeként a búzát és a rozst több mint 50 százalékkal, az őszi árpat pedig 90 százalékkal vetették el eddig.

Az elmúlt év azonos időszakához viszonyítva, az állami gazdaságok ezen az őszi több mint 100 000 hektárral nagyobb területet vetettek be. Ebben a munkában a legjobb eredményeket eddig az urizeni és a nagyszentmiklósi trósz egységei érték el, amelyek 75 százaléka teljesítették a buza és a rozs vetési tervét, valamint a Turnu Severin-i, suceavi, iasi, bírladi és cälărăsi trószközök 70 százaléka bevetették.

Az állami gazdaságokban magas minőségi színvonalon végzik a talajelőkészítést és a vetést.

Ezen az őszi állami gazdaságaink csaknem 200 000 hektárral nagyobb területet vetnek be búzával és rozssal, mint 1962-ben.

(Agerpres)



## Rajonunk kollektív gazdaságaiban

- a kukorica betakarítását 68
- a vetőszántást 76
- a búza vetését 58

százalékkal végezték el

A rajoni mezőgazdasági tanáchoz beérkezett jelentésekből kitűnik, hogy rajonunk kollektív gazdaságaiban október 12-ig a kukoricatermes betakarítását 68 százalékkal, a vetőszántást 76 százalékkal végezték el. Azon a területen, ahol kukorica után búzát vetnek, vagyis 10 765 hektáron, már végeztek a töréssel, a termést azonban csak 5075 hektárról hordták le. Ez utóbbi munka lassu menete nehezíti a vetőszántás előkészítését is. Rajoni viszonylatban a búzát 21 187 hektáron vetették el.

Az utóbbi napok esős időjárása nehezítette a munka előrehaladását. Ott azonban, ahol a kampány megkezdése óta szervezeten dolgoztak, jó eredményeket értek el. Az orcsifalvi, nagyperegi, német-szentpéteri, nagyvárasi kollektív gazdaságokban befejezéshez közelednek a kukorica törésével. Lassan halad ez a munka a horiai, alunisi, kalácsai, pécsai Stengul rosu, szécsányi gazdaságokban. A

mácsai kollektív gazdaságban például az 1500 hektár kukorica vetésterületből október 12-ig csak 500 hektár termését takarították le. Több gazdaságban a talajelőkészítés is vontatottan halad. S így a vetés üteme sem kielégítő. A kovaszinczi, feregátházi, majláti, pécsai Ogorul, Timuri noi, székesúti, tornyai és zimándi gazdaságokban nem kielégítő a talajelőkészítés és a vetés üteme. A zimándi kollektív gazdaságban például 1100 hektáron kell előkészíteni a talajt a vetésre, eddig azonban csak 500 hektáron végeztek el ezt a munkát és mindössze 382 hektáron vetették.

Az idő sürget. Rajonunk kollektív gazdaságai vezető tanácsainak, szakembereinek, a pártszervezetek irányításával, sokkal nagyobb figyelmet kell fordítaniok az őszi munkálatok meggyorsítására, a betakarításra, a talaj előkészítésre és a vetésre.

## Lelkes tevékenység a szemlái határban

Szemlákön a két kollektív gazdaság és az állami gazdaság földterületein élénk tevékenység folyik. Ezekben a napokban leírt kukoricaszárral megrakott kosok, teherautók pásztázzák a dűlőket. Az állami gazdaság, amely az elmúlt években jó hírnévre tett szert a gazdaság kukoricatermes révén, most is bőséges termést takarít be. A három mezei brigádfelőlőnek — Fintinaru Trifannak, Barbu Constantinnak és Popian Gheorghenak, — valamint Wagner Györgynek, az öntöző és Göttschik Mihálynak, a takarmányozó brigád felelősenek bőven akad feladata. Szervezőik, irányítóiok kell a munkát. E fel-

adatnak igyekeznek is eleget tenni, hisz nem kevesebb, mint 1680 hektár kukorica termését kell betakarítaniok szemvesszős nélkül. Az elmúlt napokban, amikor ott jártunk, már 830 hektár termését törték le és 673 hektárról szállították be a kukoricát. A kukorica betakarításánál 500 munkás és 15 kukoricatörő gép dolgozik. Ugyanakkor csak az állami gazdaságok naponta 57 tehergépkocsi szállítja a kukoricát az átvevő központokhoz és az állomásokhoz. Az állami gazdaság dolgozói büszkék arra, hogy egész évi szorgalmas munkájuk gyümölcseként eddig hektáronként 6400 kilogramm csöves termés az átlag.

## Fokozott ütemben

Az elmúlt héten az ország valamennyi tartományában fokozott ütemben folyt a vetés és a későbbi betakarítás.

Amint a Mezőgazdasági Főtanács adataiból kitűnik, október 8-ig 1 600 000 hektárt vetettek be országos viszonylatban különböző növényekkel. Búzával és rozssal bevetették az előirányzott terület 43 százaléka.

A tavalyi azonos időszakhoz viszonyítva nagyobb területet vetettek be, a munkálatok minőségi színvonalra pedig magasabb.

A legnagyobb területet eddig Galac, Suceava, Maramaros. Bánt és Dobrudza tartományokban vé-

tették be, s 50-60 százalékkal teljesítették az őszi vetési tervet. Az elmúlt héten gyorsabb ütemben folyt az őszi betakarítás. A napraforgót már a legtöbb tartományban leszedték, a kukoricát, a cukorrépát és a burgonyát pedig a megművelt területek feléről takarították be. Oltenia, Bukarest, Arges és Suceava tartományban leszedték a kukorica 60-70 százaléka.

A szőlővidékeken leszüretelték a termés 50 százaléka, s ezzel a munkával különösen Bukarest, Galac és Dobrudza tartományban haladnak jól.

(Agerpres).

## A megbecsülés jele

Bármikor megkérhették, de azt, hogy „nem lehet” vagy „majd máskor” nem hallották tőle soha. Egyszerű munkáért töltött be: hosszú években keresztül a Teba gyár kis konfekciójában dolgozott. Így hívják azt a műhelyt, ahol a gyárban szükség van a ház-... védelgélők: a vállalat női-... zottság tagjai szájuk, varr-... ják. Munkavédelmi ruhák, védő-függönyök, a gyermekotthon számára kisebb-nagyobb felsze-relések, ünnep közeledtével pedig a disztioanyag egyrésze itt készül ebben a műhelyben. Nos, itt dolgozott Rózsa Hajnal, azóta már nyugalmazott varrónő.

Az elmúlt napok egyikén, amikor a szírién zugása a délután három óráig eddige, Rózsa Hajnal számára egyben az utolsó munkanap leletét jelezte.

Nem sietett hazafelé, annál is inkább, mert jóbarátok, ismerősök, munkatársak várták őt. Együttessen az egyik erre az alkalomra kijelölt terembe siettek, ahol csakhamar ingyen jó hangulatú kerekedett. Visszaemlékeztek az együtt eltöltött évekre. A vendéglátók: a vállalat női-... zottság tagjai sütémények, li-... körről, majd illatozó feketekávéval kínálták az ünnepelt és munkatársait. Az ajándéka kapott vázában szinompás virág illatozott. De a váza körül látható többi csokor is a megbecsülést, a szeretetet igazolta. Meleg tekintetek kísérték a búcsúzódó, nyugalomba vonuló idős munkásnőt.

Szabó Ilona,  
a Teba gyár dolgozója

Szijgyártó István,  
a Szerszámgépgyár dolgozója

# Hefi SPORT híradó

## Vereséget szenvedett az UTA Kolozsváron

Kolozsvári Stintia-UTA 3:0 (0:0)

Kolozsváron szinte szokássá vált, hogy az utóbbi években az egyetemista csapat hazai pályán mindig felülmúlta a textilyáriakat. Ezt bizonyítja a 3:0-lás eredmény is, amelyet vasárnap az UTA elleni mérkőzésen érttek.

Amint megtudtuk, a kolozsvári egyetemisták szorgalmasan készültek erre a bajnoki találkozóra. A pályán teljesen harcokaltak a győzelem eléréseért, teljes erőbevetéssel küzdtek. Az eredmény sokkal nagyobb is lehetett volna, ha a Stintia játékosai jobban kihasználják helyzetüket. Még ilyen arányban is teljesen megérdemelt a Stintia győzelme, noha technikailag gyenge teljesítményt nyújtott a vendéglátó csapat.

Ez alkalommal a textilyári csapat túlnyomó többsége érdektelenül, lelkesedés nélkül játszott. Az annál is elítélendőbb, mivel már Aradon, az elindulás alkalmával csak arra kéri a játékosokat, hogy a pályán teljesen harcokaltak a győzelem eléréseért, teljes erőbevetéssel küzdtek. Az eredmény sokkal nagyobb is lehetett volna, ha a Stintia játékosai jobban kihasználják helyzetüket. Még ilyen arányban is teljesen megérdemelt a Stintia győzelme, noha technikailag gyenge teljesítményt nyújtott a vendéglátó csapat.

Egy héttel ezelőtt láttuk a iasi csapatot, amint Aradon ugyan ilyen gólarányú vereséget szenvedett. A mérkőzés végén azonban megállapíthatjuk, hogy a iasiak mindvégig lelkesedéssel küzdtek. Kolozsváron viszont az UTA nem hagyott ilyen benyomást. Ellenkezőleg, Meckások, Chivun, Donciu és Florin kívül a csapat játékosai számos hibát követtek el, tájékozatlanul, érdektelenül játszottak. Megemlítünk néhány kivételt: például állításunk bizonyítása céljából. Elsősorban is utalunk kell arra, hogy a textilyáriak a mérkőzés tartalma alá csupán két akcióztak a Stintia kapuja felé. A 38. percben Tirlea egyedül tört meg a Stintia kapuja felé és noha mintegy két méteres előnye volt Grădănușul szemben, aki egyhúzóval a kapu felé lövött, de a kezze között a hálóba került.

A második gólnál is hibát követett el a védelem. Noha Pecican pontos utmutatást kapott közvetlen ellenfelettől, Szabó illetően megsejtette a támadást. Rendszerűen szabadon hagyta a balszélsőt és így rés maradt ezen az oldalon. Így történt ez a 65. percben, amikor Bakos is rosszul lépett közbe és Weichelt kapus ez alkalommal is mozdulatlan maradt.

A harmadik gól még kirívóbb volt a védelem teljesítményére. Grădănuș a pályát közepéről hozta fel a labdát. Egészen a 16-os vonaláig senki sem támadta meg.

azt is az első félidőben és távolról. Hiányzott a textilyári labdarúgók részéről a tájékozódás, az elgondolás. Már az első percekben látható volt, hogy a kolozsváriak a leaktívitást alkalmazzák. Mindenki láthatta ezt, csupán Pantea, Tirlea és Igna nem vette észre, akik a játékidő tartalma alatt nem kevesebb, mint 17-szer futottak le. Tehát tizenhét akcióztak a Stintia kapuja felé. Még ilyen arányban is teljesen megérdemelt a Stintia győzelme, noha technikailag gyenge teljesítményt nyújtott a vendéglátó csapat.

Megfigyelhetünk még egy negatív jelenséget, amely rányomta bélyegét a csapat gyenge szereplésére. Az összjáték hiányáról van szó, amely Tirlea és Florin között megmutatkozott.

Tekintettel arra, hogy a félidő eredménye 0:0 volt, azt mondhatnánk, hogy ki lehetett volna húzni a döntelent. Rá kell azonban mutatnunk arra is, hogy a védelem, csakugy mint a csatársor, gyengén játszott, hibát hibá után követett el. Az, hogy az első félidőben a kolozsvári csapatok egyetlen helyzetet sem használtak ki, nem a textilyári védelemnek tulajdonítható, hanem a vendéglátók gyenge teljesítményének. Egyébként a 48. percben a vendéglátók szöglethez jutnak. Ivancsuk és Weichelt pedig, akiknek ki kellett volna jönnie kapujából a labdára, teljesen mozdulatlanul állt és meglepetten nézte, amint a labda a kezze között a hálóba került.

A második gólnál is hibát követett el a védelem. Noha Pecican pontos utmutatást kapott közvetlen ellenfelettől, Szabó illetően megsejtette a támadást. Rendszerűen szabadon hagyta a balszélsőt és így rés maradt ezen az oldalon. Így történt ez a 65. percben, amikor Bakos is rosszul lépett közbe és Weichelt kapus ez alkalommal is mozdulatlan maradt.

A harmadik gól még kirívóbb volt a védelem teljesítményére. Grădănuș a pályát közepéről hozta fel a labdát. Egészen a 16-os vonaláig senki sem támadta meg.

## Az A-osztályú bajnokság

A vasárnapi fordulón öt mérkőzést játszottak le az A-osztályú labdarúgó bajnokságban. A táblázat némi változás történt. A Iasi CSMS ugyanis átadta vezető helyét a Kolozsvári Stintia együttesének. A Stintia jobb gólarányával az első helyre került. A Iasi csapat ugyanis Ploiești-ben vereséget szenvedett a Petrolul együttesétől. Megserezte a győzelmet a Konstancai Farul is idegenben: minimális győzelem aratott a Craiovai Stintia elleni találkozón. A Steagul rosu nem tudta kihasználni a hazai pálya előnyét, ugyanis döntetlenre játszott a Crisul csapatával. A Kolozsvári Stintia az UTA csapatával játszott és a második félidőben elért góljaival biztosan szerezte meg a bajnoki pontokat. A Pitești Dinamo ismét hazai pályán játszott és most is biztosan győzött. Ez alkalommal a Nagyváradai Minerul csapatát fektette kétfálra.

Eredmények: Ploiești Petrolul—Iasi CSMS 3:0, Craiovai Stintia—Konstancai Farul 1:2, Brassói Steagul rosu—Nagyváradai Crisul 1:1, Kolozsvári Stintia—UTA 3:0, Pitești Dinamo—Nagyváradai Minerul 2:0.

A bajnoki táblázat állása:

|                  |   |   |   |    |    |   |
|------------------|---|---|---|----|----|---|
| Kol. Stintia     | 5 | 3 | 1 | 14 | 6  | 7 |
| Petrolul         | 6 | 3 | 1 | 2  | 11 | 8 |
| Pitești Dinamo   | 6 | 3 | 1 | 2  | 11 | 8 |
| Farul            | 5 | 3 | 1 | 1  | 8  | 7 |
| Iasi CSMS        | 7 | 3 | 1 | 3  | 12 | 7 |
| Crisul           | 7 | 2 | 2 | 3  | 7  | 6 |
| Steagul rosu     | 6 | 1 | 3 | 2  | 5  | 4 |
| Nagyb. Minerul   | 7 | 2 | 1 | 4  | 13 | 5 |
| Bukaresti Dinamo | 2 | 2 | 0 | 0  | 5  | 4 |
| Steaua           | 2 | 2 | 0 | 0  | 7  | 1 |
| Rapid            | 2 | 2 | 0 | 0  | 6  | 1 |
| UTA              | 6 | 2 | 0 | 4  | 11 | 4 |
| Craiovai Stintia | 6 | 1 | 2 | 3  | 13 | 4 |
| Progresul        | 5 | 0 | 1 | 4  | 4  | 1 |

## A B-osztályú bajnokságban

### Értékes döntetlen Temesváron

Vagonul—Temesvári CFR 0:0

Vasárnap a B-osztályban szereplő Vagonul labdarúgó csapata Temesvárra látogatott el, ahol a CFR együttesével mérte össze erejét. A Vagonul játékosai általában jól játszottak, sok szép tá-

madást vezettek, de a gólszerzés nem sikerült. Azonban a döntetlen eredmény elérése is igen értékes pontot jelent a vagonváriak számára. Ezzel a döntelennel a Vagonul eddig öt pontot összesített.

## TEKE

A tartományi teke bajnokság keretében vasárnap a férfiak sorozatjában az Aradi Electrica Vöröscél együttesével játszott. Az aradi tekezőknek sikerült megszerezniük a győzelmet 4426:2100 arányban. A Teba a Constructorul csapatával mérkőzött. A helyi csapat a Teba együttese nyerte meg. Eredmény: 4744:4344. A Furor Lugoson vendégszerelt, ahol a Voivinta csapatával mérte

össze erejét. A találkozót a vendéglátó együttes nyerte meg 4703:4268 arányban.

A nők csoportjában a Teba az UTA csapatával mérkőzött. Az UTA tekezői jobbnak bizonyultak. Eredmény: 2361:2253 az UTA javára. Említésre méltó, hogy ezen a találkozón Nadas Maria sportmester 100 dobásból 444 fát ért el, s így új tartományi csúcsot ért el.

Itt Adam elé gurított, aki kihasználta a védelem megtorpanását és megszerezte csapata számára a harmadik gólt.

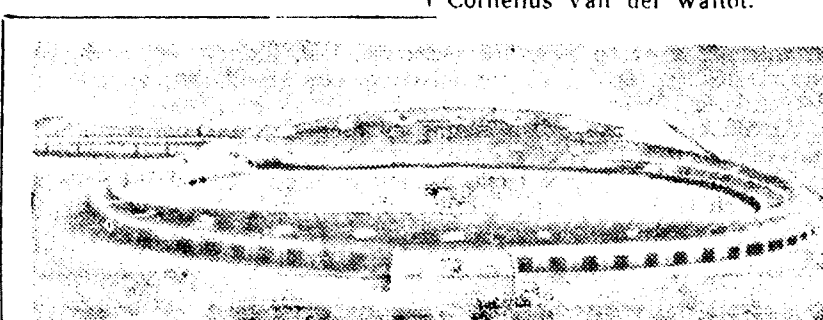
Mindezekből kitűnik, hogy Kolozsváron még a döntelent sem érthette volna el az UTA nemhogy a győzelmet. S a vereség elsősorban a lelkesedés nélküli játéknak tulajdonítható. Ezenkívül, mint már említettük, a textilyári fiúk elgondolás nélkül játszottak.

A kolozsváriakat viszont a lelkesedés jellemezte, mindvégig szívvel-lélekkel küzdtek. A leaktívitást alkalmazzák sikerrel olyan játékosokkal szemben, akik nem figyeltek fel erre. A Stintia csatársorának viszont nem okozott különösebb feladatot áttörni az UTA védelmet, ahol Pecican, Bakos és Czako igen gyenge teljesítményt nyújtott.

Csapatösszeállítások: KOLOZSVÁRI STINTIA: Mogut — Marcu, Georgescu, Grădănuș, Ivancsuk, Muresan, Adam, Szabó. UTA: Weichelt — Pecican, Bakos, Meckások, Czako — Chivun, Donciu — Pantea, Tirlea, Florin, Igna.

Popa Mihai bukaresti játékevezető gyengén bíráskodott, ítéleteivel a vendégcsapatot sújtotta, de ezzel nem befolyásolta az eredményt.

D. Nadolu



Itt bonyolították le a tokiói olimpiai játékok keretében az atlétikai versenyeket: a Komazawa parkban lévő atlétikai pályán.

## Ifjúsági találkozók

Motorul—Libertatea 3:1

Orcizfalva—Pécska 0:1

A városi ifjúsági labdarúgó bajnokság keretében a kisszentmiklósi pályán találkozott a két együttes. A Motorul ifjúsági csapata volt a többet kezdeményező és támadó fél, ezenkívül a kapu előtti helyzeteket is jobban kihasználta. A mérkőzést a Motorul együttese nyerte meg 3:1 arányban.

Orcizfalván mérkőzött a két együttes a rajoni ifjúsági labdarúgó bajnokság keretében. A vendéglátó nem tudta kihasználni a hazai pálya előnyét, noha számos gólhelyzetet volt. A vendégek ritkábban, de veszélyesebben támadtak s egy alkalommal eredményesek is voltak. Így a találkozót a pécskai ifjúsági csapat nyerte meg 1:0 arányban.

## Városi labdarúgó bajnokság

Fierarul—Vörös Triko 3:2

Szombaton délután a mikolakai pályán mérte össze erejét a két együttes, melyek a városi labdarúgó bajnokság első csoportjában szerepel-

nek. A találkozón sokkal többet támadott a Fierarul és a két pillanatban maradt a Fierarul csapatának 3:2 arányú győzelmével ért véget.

## Biztos győzelem a CFR stadionban

CFR—Corabiai Tractorul 4:0 (3:0)

A vasutas csapat eddigi gyengébb teljesítménye következtében vasárnap igen kis száma szarkoló volt jelen a mérkőzésen. Azok azonban, akik változatlanul kitartottak a csapat mellett, ez alkalommal nem csalódtak, mert az együttes végig nagy akarással játszott s helyenként színvonalas játékot nyújtott. Állandóan támadott, olykor szinte negyed órát csak az ellenfél terfelén folyt a játék és a csatárok, akiket a két fedezet is állandóan támogatott, sok akciót vezettek a Tractorul kapujára.

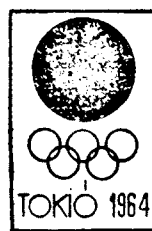
Jellemző a vasutas csapat fölényére, hogy Demosreanu kapusnak az első félidőben még volt egy-két beavatkozása a játékba, a második félidőben azonban szinte alig kapott labdát. A lövővel védelem már csírájában elfojtatta a ritka Tractorul támadásokat. Különösen Horja játszott kiemelkedően, aki mind a védelemben, mind a támadó játékban jelen volt. De három másik társ is biztosan látta el feladatát. A fedezetek közül az első félidőben Gyenge nyújtott jobb teljesítményt. A második félidőben azonban kissé visszaesett, sokat pontatlankodott. Ekor Dvorzsák nyújtott többet. A táma-

CFR pályá. Vezeté: Erdős Gyula (Nagyvárad). Csapatösszeállítások: CFR: Demosreanu — Curut, Babó, Horja, Bálint — Gyenge, Dvorzsák — Bescuca, Vlad, Vesa, Körösi. TRACTORUL: Asámica — Neacsu, Nicolescu, Magargiu, Popescu — Sere, Ene — Agape, Bulica (Sarpe), Toma, Péntek.

dórsorban Bescuca teljesítménye volt a legjobb. Vlad az első félidőben biztatóan nyújtott, sokat vállalkozott lövéseire. Kél gólt is szerzett. A második félidőben azonban a felismerhetetlenségig megváltozott, a gólhelyzetek egész sorát hagyta kiaknázatlanul. Vesa végig egyenletesen játszott, kevés hibát vétett, de kevesebbet is volt játékban, mint társai. Körösi is az első félidőben volt jobb. A fiatal fiúnak le kell szólni a felesleges cselezgetésekről.

Már a bírói sípjel után rögtön a hazai csapat lendült támadásba s a második percben Bescuca gólt ért el, de miután nagyszerűen feljutott az ellenfél védelmére, a ki-futó kapus mellett kapu mellé rugja a labdát. Utána Horja lövése

## OLIMPIAI HÍRADÓ



TOKIO 1964

Labdarúgók sikerrel mutatkoztak be az Onyia stadionban: 3:1 (2:0) arányú győzelmet arattak a mexikói együttes fölött.

SZABADFOGASU BIRKOZAS:

Az 52 kilós sulycsoportban Gh. Tapalaga Ali Aljevvel, a neves szovjet birkózóval találkozott. A szovjet bajnok pontozással győzött. A 78 kilós sulycsoportban Stefan Tampa vereséget szenvedte a japán Watanabétől. Vereségük ellenére a román birkózók nem estek ki a versenyből, hanem csak rossz pontokat szereztek. A továbbiakban kiválóan kell szerepelniük, hogy bekerülhessenek a döntőbe.

EVEZES: A román evezősök részt vettek a kormányos nélküli négyesben és a kormányos kétpárevezős versenyben. A kormányos nélküli négyesben a dánok lettek elsőek 6 p 51,7 mp idővel, míg csapatuk (Covaci, Pongratz, Veres, Tarara) második helyezést ért el 6 p 57,35 mp idővel a kanadaiak, ausztráliaiak és japánok előtt. A kormányos kétpárevezősben, amelyben csapatunk (Rifelt, Petrov, Paunescu) második lett, a Lengyel NK győzött 7 p 55,79 mp idővel. A román evezősök 8 p 02,34 mp időt értek el Dánia, Argentína és Japán előtt.

ROPLABDA: A női röplabda tornán Japán 3:0-ra győzött az USA csapata ellen, a szovjet csapat pedig ugyanolyan arányú győzelmet aratott a román röplabdázók ellen.

VIZILABDA: Olaszország csapata izgalmas küzdelem után 4:3 (2:0, 0:2, 2:0, 0:1) arányú győzelmet aratott a román csapat fölött.

OKOLVIVAS: A haromsúlyúak küzdelemében Puiu Nicolae Román bajnok legyőzte a Rhodesiai Cornelius Van der Waltot.

A román sportolók vasárnap részt vettek hat versenyszám küzdelemben: labdarúgás, ökölvívás, női röplabda, vízilabda, evezés és szabadfogású birkózás.

SZABADFOGASU BIRKOZAS: Az 52 kilós sulycsoport második fordulójában a bolgár Georgijev tussal győzött Tapalaga ellen. A 97 kilós sulycsoportban Medvegyev legyőzte Fr. Ballo román birkózót.

TOKIO. — I. Goga, az Agerpres tudósítója jelenti: Tokióban nagyszerű az idő és az olimpikonok küzdőkészéggel vesznek részt a versenyeken.

A tokiói sportrajongók hétfő délelőtt a Korakuen, Komazawa, Metropolitan, Shibuya Hall és más elegáns sporttelepeken nézték végig az olimpiai küzdelmeket.

A második olimpiai aranyérmet Ingrid Krammer, az ismert NDK-beli műugró nő szerezte meg. Ingrid Krammer a római olimpián is bajnoki címet nyert.

A japán sportkedvelők melegen ünnepelték honfitársaikat, Yoshinobu Miyake súlyemelőt, aki pehelysúlyban megszerezte az első aranyérmet a vendéglátó országban. Miyake a három stílusban 397,500 kilót emelt (új világrekord). Az ezüstérmet az amerikai Isaac Berger szerezte meg 382,500 kilóval, a bronzérmet Mileczslaw Nowak (Lengyel NK) 377,500 kilóval. Fízi Balas hazánk képviselője, miután lökésben negyedik helyen állt, szakításban elvesztette mind a három próbálkozást, s így kiesett a versenyből.

Az olimpiai történelemben első ízben nyert aranyérmet szovjet nő. A 16 éves Szvessztopol Galina Prozumenszcsova volt, aki 200 m mellúszásban 2 p 46,4 mp idővel győzött (olimpiai csúcscs). Aranyérmet nyert még Don Scholander amerikai úszó, aki 100 m gyorsúszásban 53,4 mp idővel első helyre került.

LABDARUGAS. — Mitsuzawa-waban Argentína és Ghána mérkőzése 1:1 arányú döntelennel végződött, a Csehszlovák SZK csapata 6:1-re győzött Dél-Korea ellen, az EAK és Brazília mérkőzése 1:1 arányú döntelennel fejeződött be.

Csapatunk ma döntő mérkőzésen vesz részt a Német DK csapatával szemben, Iran Mexikóval, Jugoszlávia Marokkóval találkozók.

EVEZES. — A mai versenyek megkezdése előtt az érme szerinti ranglista a következő: Szovjetunió: 2 aranyérmet, 1 bronzérmet; USA: 1 aranyérmet, 3 ezüstérmet, 1 bronzérmet; Németország: 1 arany-, 1 bronzérmet; Japán: 1 aranyérmet, 1 bronzérmet; Anglia: 1 ezüstérmet; Magyar NK: 1 ezüstérmet; Lengyel NK: 1 bronzérmet.

A szabadfogású birkózásban egyetlen román sportoló maradt versenyben, St. Stingu (97 kilón felül sulycsoport). A második fordulón 8 p és 47 mp után két-vállra fektette az indiai Ganpat Andalkart.

Japán röplabda csapata folytatja sikeres sorozatát. A világbajnokságot tegnap 3:0-ra (15:7, 15:3, 15:8) győzött hazánk csapata ellen. A Szovjetunió 3:0-ra győzött Dél-Korea, a Lengyel NK ugyanolyan arányban az USA csapata ellen.

SZABADFOGASU BIRKOZAS. — A Komazawa gimnázium termében nagy érdeklődés közepette zajlott le a szabadfogású birkózás második és harmadik fordulójára. A 78 kilós sulyban a német

szabadfogású birkózásban egyetlen román sportoló maradt versenyben, St. Stingu (97 kilón felül sulycsoport). A második fordulón 8 p és 47 mp után két-vállra fektette az indiai Ganpat Andalkart.

Japán röplabda csapata folytatja sikeres sorozatát. A világbajnokságot tegnap 3:0-ra (15:7, 15:3, 15:8) győzött hazánk csapata ellen. A Szovjetunió 3:0-ra győzött Dél-Korea, a Lengyel NK ugyanolyan arányban az USA csapata ellen.

SZABADFOGASU BIRKOZAS. — A Komazawa gimnázium termében nagy érdeklődés közepette zajlott le a szabadfogású birkózás második és harmadik fordulójára. A 78 kilós sulyban a német

szabadfogású birkózásban egyetlen román sportoló maradt versenyben, St. Stingu (97 kilón felül sulycsoport). A második fordulón 8 p és 47 mp után két-vállra fektette az indiai Ganpat Andalkart.

Japán röplabda csapata folytatja sikeres sorozatát. A világbajnokságot tegnap 3:0-ra (15:7, 15:3, 15:8) győzött hazánk csapata ellen. A Szovjetunió 3:0-ra győzött Dél-Korea, a Lengyel NK ugyanolyan arányban az USA csapata ellen.

SZABADFOGASU BIRKOZAS. — A Komazawa gimnázium termében nagy érdeklődés közepette zajlott le a szabadfogású birkózás második és harmadik fordulójára. A 78 kilós sulyban a német

szabadfogású birkózásban egyetlen román sportoló maradt versenyben, St. Stingu (97 kilón felül sulycsoport). A második fordulón 8 p és 47 mp után két-vállra fektette az indiai Ganpat Andalkart.

Japán röplabda csapata folytatja sikeres sorozatát. A világbajnokságot tegnap 3:0-ra (15:7, 15:3, 15:8) győzött hazánk csapata ellen. A Szovjetunió 3:0-ra győzött Dél-Korea, a Lengyel NK ugyanolyan arányban az USA csapata ellen.

SZABADFOGASU BIRKOZAS. — A Komazawa gimnázium termében nagy érdeklődés közepette zajlott le a szabadfogású birkózás második és harmadik fordulójára. A 78 kilós sulyban a német

szabadfogású birkózásban egyetlen román sportoló maradt versenyben, St. Stingu (97 kilón felül sulycsoport). A második fordulón 8 p és 47 mp után két-vállra fektette az indiai Ganpat Andalkart.

Japán röplabda csapata folytatja sikeres sorozatát. A világbajnokságot tegnap 3:0-ra (15:7, 15:3, 15:8) győzött hazánk csapata ellen. A Szovjetunió 3:0-ra győzött Dél-Korea, a Lengyel NK ugyanolyan arányban az USA csapata ellen.

SZABADFOGASU BIRKOZAS. — A Komazawa gimnázium termében nagy érdeklődés közepette zajlott le a szabadfogású birkózás második és harmadik fordulójára. A 78 kilós sulyban a német

szabadfogású birkózásban egyetlen román sportoló maradt versenyben, St. Stingu (97 kilón felül sulycsoport). A második fordulón 8 p és 47 mp után két-vállra fektette az indiai Ganpat Andalkart.

Japán röplabda csapata folytatja sikeres sorozatát. A világbajnokságot tegnap 3:0-ra (15:7, 15:3, 15:8) győzött hazánk csapata ellen. A Szovjetunió 3:0-ra győzött Dél-Korea, a Lengyel NK ugyanolyan arányban az USA csapata ellen.

SZABADFOGASU BIRKOZAS. — A Komazawa gimnázium termében nagy érdeklődés közepette zajlott le a szabadfogású birkózás második és harmadik fordulójára. A 78 kilós sulyban a német

Heinz Martin pontozással győzött a román St. Tampa ellen. VITORLAZAS. — A Szagami-öbölben megkezdődtek a vitorlázó versenyek. A Finn-osztály első regattája után az amerikai Peter Jones vezet 1620 ponttal, második lett a német Wilhelm Kuhweide 1318 ponttal.

GYEPLABDA: A gyeplabda tornán megkezdődtek a küzdelmek. India csapata csak 1-1 arányú döntelent tudott kivívni Németország egyetemes csapata ellen. Ezzel szemben az olimpiai bajnok Pakisztán 5-2-re győzte le Kenyát.

OTTUSA: Az ottusában sor került a második versenyszámra, a vívásra. Az első két helyezést Török, illetve Nagy (Magyar NK) érte el 1000, illetve 892 ponttal.

Két versenyszám után egyéni összetett versenyben a magyar Török Ferenc vezet 2070 ponttal. A továbbiakban sorrend: Rudolf Trost (Ausztria) 1992 pont és Nagy Imre (Magyar NK) 1932 pont. A szovjet Igor Novikov világbajnok a negyedik helyen van 1896 ponttal.

KOSARLABDA: A kétszeres világbajnok brazil csapatnak a selejtezők második napján is nehéz feladata volt, de végül is 68-64 arányban győzött a jugoszláv együttes ellen. Más eredmények: Szovjetunió — Mexikó 87-76, USA — Finnország 77-51, Ausztrália — Porto Rico 74-64, Lengyel NK — Japán 81-57, Uruguay — Dél-Korea 105-64, Ausztrália — Peru 81-62.

VIZILABDA: A vízilabda verseny második napján Jugoszlávia 7-2-re győzött Hollandia ellen, a Szovjetunió nehezen győzte le (3-2) a közös német csapatot. Más eredmények: Olaszország — Japán 5-3, Magyar NK — Belgium 5-0, USA — Brazília 7-1.

Ilse Goga, az Agerpres tokiói küldöttségét jelenti: Hétfőn a légsúlyú és váltósúlyú ökölvívók léptek a szorítába. Kiválóan szerepelt Constantiu Ciucă és Constantin Niculescu. Ciucă, hazánk légsúlyú bajnoka 1 perc és 56 másodperc alatt kiütölte a kanadai John Henryt. Izgalmas volt Niculescu és a mexikói Ramirez Gultierrez mérkőzése. Niculescu pontozással legyőzte ellenfelet.

A mai versenyek megkezdése előtt az érme szerinti ranglista a következő: Szovjetunió: 2 aranyérmet, 1 bronzérmet; USA: 1 aranyérmet, 3 ezüstérmet, 1 bronzérmet; Németország: 1 arany-, 1 bronzérmet; Japán: 1 aranyérmet, 1 bronzérmet; Anglia: 1 ezüstérmet; Magyar NK: 1 ezüstérmet; Lengyel NK: 1 bronzérmet.

A szabadfogású birkózásban egyetlen román sportoló maradt versenyben, St. Stingu (97 kilón felül sulycsoport). A második fordulón 8 p és 47 mp után két-vállra fektette az indiai Ganpat Andalkart.

Japán röplabda csapata folytatja sikeres sorozatát. A világbajnokságot tegnap 3:0-ra (15:7, 15:3, 15:8) győzött hazánk csapata ellen. A Szovjetunió 3:0-ra győzött Dél-Korea, a Lengyel NK ugyanolyan arányban az USA csapata ellen.

SZABADFOGASU BIRKOZAS. — A Komazawa gimnázium termében nagy érdeklődés közepette zajlott le a szabadfogású birkózás második és harmadik fordulójára. A 78 kilós sulyban a német

szabadfogású birkózásban egyetlen román sportoló maradt versenyben, St. Stingu (97 kilón felül sulycsoport). A második fordulón 8 p és 47 mp után két-vállra fektette az indiai Ganpat Andalkart.

Japán röplabda csapata folytatja sikeres sorozatát. A világbajnokságot tegnap 3:0-ra (15:7, 15:3, 15:8) győzött hazánk csapata ellen. A Szovjetunió 3:0-ra győzött Dél

## A CFR CT egységben

## Élénk újítomozgalom

Már több ízben beszámoltunk a CFR CT egység újtóinak munkájáról. Minden alkalommal meggyőződünk arról, hogy a téren eredményes tevékenységet fejtenek ki munkásaink, mérnökeink és technikusaink. E mozgalom minálunk egyre nagyobb mértékben folytatódik. Ez elsősorban is annak tulajdonítható, hogy a párt- és gazdasági szervezetek figyelemmel kísérik az újítók munkáját. Időnként munkát megvalósításuk érdekében.

Mint ismeretes, újtóink már eddig is szép eredményeket értek el. Tavaly például a CFR egység között kibontakozó újtási verseny győztesei voltak. E siker valamennyiüket még élénkebb tevékenységre serkentette.

Most, amikor egységünk egész munkaközössége kimagasló sikerrel zárta le az év kilenc hónapját, újtóink is ragyogó eredményekkel büszkélkedhetnek, hiszen megvalósításaink az ő munkájuk gyümölcse is. Az általuk készített újítások gyakorlatba illesztésével lényegesen hozzájárultak termelési feladataink valóra váltásához, a munkatermelékenység növekedéséhez, az önköltségi ár csökkentéséhez valamint termékminőségének javításához.

A műszaki kabinetben az újításokat nyilvántartó füzetek bönge, örömmel vehetjük tudomásul, hogy nálunk egyre jobban felélnék az újító mozgalom. Az általunk már nagyon jól ismert újtók neve mellett találunk újakat is, akik nem is olyan régen kapcsolódtak be az újítók táborába és máris eredményes tevékenységet fejtettek ki. Ime erre néhány példa.

Groza Adrian

levelező

## Megnemértés, avagy bürokrácia?

Ezekben a napokban a mezőgazdaságban minden óra, minden perc számít. Még igen sok a tenivaló, hogy kollektív gazdaságaink végezhessen a betakarítással és jövedelmük a jövő évi kenyérgabona magja. Az időjárás is sürget. Nehéz esőfelhők uszát: az égen és minden percben várhatjuk, hogy megered a kiadós őszi eső, ha csak egy óráig is esik, máris megszűnt a munkát. Ha így áll a dolog, akkor nekünk meg, hogy vajon mindenütt ennek megfelelően járnak-e el. A minap, amikor Sajtyányban jártunk, elgondolkodtunk az események tanán. A Flacăra kollektív gazdaság elnöke bosszúságtól kiürösödve kell jól a telefon mellől. Öröket töltött el azzal, hogy megoldást keresen arra a kérdésre: hova is szállítsák a szerződéses kukoricát és a gépalom munkáját járó fizetséget.

Még a betakarítási munkálatok megkezdése előtt a szemléti átvételi központtal úgy egyeztek meg, hogy a termést a Sajtyányban lévő 2000 tonna befogadóképességű kotárkákba helyezik el. Most, amikor a munkálatok teljében vannak, megismerés vagy bürokratikus intézkedés folytán az egyik reggelen a megrakott fogatokat és teherautókat nem engedték a lerakodóhelyre, hanem kijelentették, hogy menjenek Szemlákra, a-

mely Sajtyánytól mintegy 8 kilométerre fekszik. Hát ez nem kis bosszúság, mert azon a napon a 400 hektár területen kukoricából 300 hektár termésé a földön volt. S ez a meghosszabbított szállítást azt jelentette a gazdaságnak, hogy a jelenleg rendelkezésre álló szállítókészülékkel még novemberben sem végezne a kukorica hordásával és átadásával.

Mint ahogy megtudtuk, a rajoni mezőgazdasági tanács intézkedése folytán ideiglenesen megoldódott a kérdés. Ez azonban nem végleges elintézés, mert a szemléti gabona átvételi központ ragaszkodik ahhoz, hogy továbbra is csak Szemlákra vezessék el a sajtyányi kukoricát. Arra hivatkoznak, hogy a sajtyányi 2000 tonna befogadóképességű kotárkákhoz nincs megfelelő személyzetük. A kollektív gazdaság saját terhére vállalta a személyzet fizetését, de így sem sikerült meggyőzni az átvételi központot. „Felső utasításra” hivatkoztak. Így a jelenlegi sajtyányi Flacăra kollektív gazdaság jogait és tehergépkecskijait az államnak járó kukoricát berakják a közszéchenyben lévő állami kotárkákba, minden hivatalos elismerés nélkül. Jó lenne, ha az illetékesek — félretéve a bürokráciát — megoldást találnának, mert nem mind-

**Így is lehet?**

litőszközökkel még novemberben sem végezne a kukorica hordásával és átadásával.

— félretéve a bürokráciát — megoldást találnának, mert nem mind-

JÓ SZERVEZÉSSSEL  
a feladatok teljesítéséért

Gépalomásunk, az orczifalvi GTA 12 kollektív gazdaságban járul hozzá az őszi munkálatok idejében és jó körülmények között való elvégzéséhez. Ezek közül 5 tartozik Arad rajonhoz. Ezekben a gazdaságokban az őszi munkálatok során 23 910 normálhektáron nyitották meg a földet. Több, mint 3940 hektáron vetették a búzát.

Gépalomásunk vezetősége a pártlapszervezet irányításával nagy figyelmet fordított arra, hogy a kollektív gazdaságok vezető tanácsaival és mezei brigádjaival szorosan együttműködve zökkenőmentesen, gyorsan és az agrartechnika követelményeinek megfelelően végezzék a feladatukat. Az őszi munkálatok megkezdése előtt a legnagyobb körültekintéssel vizsgáltuk felül gépalomanyunkat és ott, ahol arra szükség volt, elvégeztük az időszaki javításokat. Száztízhektár traktorral és 77 vetőgéppel dolgozunk az őszi kampányban. A gépek folyamatosan működését két mozgóműhely biztosítja. Ezek meghatározott beosztás szerint naponta felkeresik a traktorbrigádokat, elvégzik a szükséges javításokat, ellenőrzéseket. Így kiküszöböljük a nagyobb géphibákat. Elmondhatjuk, hogy az őszi munkálatok során eddig zavartalanul dolgoztunk, mivel a közlekedési úthoz tartozó kollektív gazdaságokban a talajelőkészítést és a vetést olyan előzetes munkálatok végztük, amelyekkel korábban letakarítottak. Most azonban már utólagos a kollektívítást és olyan földet dolgozunk, ahol kukoricát, napraforgót termesztettek. Eppen ezért szükséges, hogy kollektív gazdaságainkban azokon a területeken, ahol kukorica után búzát vetnek, meggyorsítsák a szár elhordását. Ötvennégy erőgéppel dolgozik második váltásban. Az elmúlt napokban a 77 vetőgépből már csak 44 tudott dolgozni,

mivel nem volt elegendő terület előkészítve a vetéshez. Brigádielelőseink naponta részt vesznek a gazdaságokban szervezett operatív munkaküléseken és a mezei brigádokkal egyetértésben határozzák meg a soron következő feladatokat.

A gépalomás vezetősége is komoly figyelmet fordít az irányításra, az ellenőrzésre, a munka jó szervezésére. A munkaterület felén én felelek a munka elvégzéséért, a másik felén a főmérnök. Ugyanakkor a pártlapszervezet titkára, aki egyben az egyik mozgóműhely felelőse is, állandóan részt vesz a feladatok teljesítésének ellenőrzésében. Ezenkívül időközönként az üzemi bizottság elnöke is végzetek vizsgálatot, hogy a helyszínen győződjön meg a munka menetéről, a brigádok és a traktorok között folyó szocialista verseny eredményeiről. Gépalomásunkon megbeszélődött, hogy a kampányok idején, s így most is, minden nap este nyolc órakor összejövünk operatív gyűlésre, megvitálgatjuk, hogyan halad a munka s mi a teendő az elkövetkező napon. Az operatív gyűlésen a mozgóműhely vezetői kívül részt vesz a gépalomás főmechanikusa, a beszerzési osztály vezetője és a raktárnok. Ezen az operatív gyűlésen mindenki megkapja feladatát és intézkedik, hogy másnap reggel a gépek zavartalanul láthassanak munkához.

Gépalomásunk dolgozói nagy figyelmet fordítanak az agrartechnika szabályainak differenciált alkalmazására. Ugyanis az őszi

munkálatok megkezdése előtt mindazon dolgozókkal, akik részt vesznek a talaj előkészítésénél és a vetésnél, ismertettük a Mezőgazdasági Főtanács ajánlásait a talajelőkészítés és a vetés illetően. Gépalomásunk dolgozói október 8-ig őszi tervfeladatukat 41 százalékkal teljesítették. Az Arad rajonhoz tartozó kollektív gazdaságok közül a vingai December 30 gazdaságban dolgozó traktorbrigád érte el a legjobb eredményt. A Lebanov loan vezette brigád tagjai 51 százalékkal teljesítették őszi tervfeladatukat. Aki dolgozik a 10-es számú brigád is, amely ugyancsak ebben a gazdaságban végzi feladatát Karacsony loan brigáddal irányításával. Az említett brigádoknál Cozea Gheorghe, Kovács István és Nofchin Nicolae traktorosok dolgoznak példamutatóan.

Rá kell mutatnom arra, hogy a kalácsai kollektív gazdaságban bizony vonatottan halad a munka. A gazdaság vezető tanácsa nem fordított kellő figyelmet arra, hogy elegendő területet biztosítson a talajelőkészítéshez a gépek számára. Gépalomásunk dolgozói igyekeznek úgy teljesíteni feladataikat, hogy mindenütt idejében, jó minőségű munkát végezzenek. Ehhez azonban a szükséges, hogy a kollektív gazdaságok vezető tanácsai, a mezei brigádlelőseik minden gazdaságban jó szervezéssel járuljanak hozzá ahhoz, hogy a traktorok és a vetőgépek teljes kapacitással dolgozhassanak.

Doggendorf Nicolae,  
az orczifalvi GTA igazgatója

## Műveltség

Tervfenelüli  
megvalósítás

A Butorgyár kárpitos osztályának munkaközössége már hónapok óta minden alkalommal maradéktalanul eleget tett termelési feladatainak. Ez elsősorban is annak köszönhető, hogy a dolgozók, a pártlapszervezet irányításával, szocialista versenyben küzdenek az egyre jobb eredmények eléréséért. Az eddigi sikereket az is lényegesen elősegítette, hogy a vállalat vezetősége idejében beszerezte a szükséges nyersanyagokat és megfelelő munkakörülményeket biztosított. Ilyenformán a munka zökkenőmentesen folyt, a dolgozók

## a Bútorgyár kárpitos részlegén

napról-napra ütemesen eleget tudtak tenni tervfeladataiknak.

Az elmúlt hónapban is szorgalmas kárpitosaink előtt fontos feladatok álltak. Minthogy ez a III. évnegyed utolsó hónapja volt, azzal az elhatározással láttak munkához, hogy az időszak első tervfeladatukat nem csak teljesítsék, hanem túl is szarvadják.

Feladatuk az volt, hogy 500 garnitúra Magnolia bútorberendezésen végezzék el a kárpitozási munkálatokat. Hogy ennek eleget tehessenek, bizony szorgalmas munkára volt szükség. Ezzel a napon keresztül figyelemmel kísérve a dolgozók munkáját, örömmel állapítottuk meg: valamennyien arra törekedtek, hogy ne csak mennyiségileg, hanem minőségileg is eleget tegyenek feladatuknak. Jóval a munkájuk meg is hozta az eredményt. A hónap lezárásával valamennyien örömmel vették tudomásul, hogy 70 garnitúra bútorberendezéssel termelték többet az előírányzatnál.

E szép eredmény valóra váltásában **grazslánrése** volt részlegünk

Geo Saizescu és Cezar Grigoriu rendezésében új hazai filmet mutatnak be ezen a héten, a Muresul filmszínházban. A film cselekménye a festői szépségű Brassó-Pojánán játszódik le, hősei pedig izzig-üregig mai fiatalok, akik nemcsak a munkában és tanulásban, hanem a jelek szerint a sportban is kiválóan megállják helyüket. Florentina Mosora (Oana), Iurie Darie (Andrei), Coca Andronescu (Irina), Dem. Rădulescu (Brică) és a többi szereplő mind kiváló alakítást nyújt.



Mindenre jut ideje — tartják Rung Annáról, a Vörös Triko gyárban. Az 1-es számú konfekció részlegén dolgozik, ahol megállja helyét a napi feladatok teljesítésében. Munkatelteljesítménye 25–30 százalékkal haladja meg az előírányt, ugyanakkor az általa készített kötszövet holminőségű kifogástalan. A munkaidő befejezte után gyakran látják őt a rigmus brigád próbájára sietni. Lelkes munkát végez itt is. A késő délutáni órákban pedig gondosan összehajtogatja a füzeteit, könyveit és iskolai jegyzeteket. Az esti iskola VIII. osztályos tanulója 6.

## TERVEN FELÜL

A kohászok kimagasló eredménytel járták az év első kilenc hónapjának mérlegét: terven felül több mint 121 000 tonna acélt és 68 300 tonna nyersvasat termeltek.

Kilenc hónap alatt annyi acélt gyártottak, mint 1960-ban egész

évben. Ez a mennyiség hétszeresével jött ki az 1938. évi acétermelésnek. Ugyanígyen dícséretre méltó a nyersvastermelés adatai is, amelyek jóval felülmúlják az 1961. évi és tíz és félszeresen meghaladják az 1938-as termelést. Ezek az eredmények annak köszönhetők, hogy a megállapított határidő előtt új termelőkapacitásokat helyeztek üzembe és rendszeresen csökkentették a csapások különböző fázisainak időtartamát. (Agerpres).

Gyümölcsösöket és szőlőket  
telepítenek

A kollektivisták és az állam gazdaságok dolgozói a mezei munkálatok egyidejűleg szorgos előkészületeket folytatnak újabb gyümölcsösök és szőlők telepítésére. Csopán Ploiesti, Dobrudza, Iasi, Maramaros és Krisna tartományokban ez év őszén és jövő tavasszal több mint 7000 hektár egyéb művelésre alkalmas területen ültetnek gyümölcsfákat és szőlővesszőket. Ploiesti tartomány szocialista mezőgazdasági egységeiben már befejeződtek a telepítési munka előkészületei. Dobrudza tartományban a munka javarészt gépekkel végzik. A dobudza kollektív gazdaságok saját oltyványtelepeikből biztosították az új telepítéshez szükséges nemesszőlővesszőket. Ugyancsak maguk gondoskodnak ültetőanyagokról a gyümölcsfatelepeikhez.

Iasi tartományban lényegesen bővítik a cotnari, husi, buciumi szőlőterületeket. Tartományi viszonylatban már mintegy 1150 hektáron végeztek el az előkészítő munkákat a tavaszi telepítésekhez. Az e célra előirányzott terület csaknem felét teszi ki.

Több mint 40 kollektív gazdaságban — köztük Bozienben, Dragalinában, Corodestin, Deleniben, Frumuscán — ez a munka már rövidesen teljesen befejeződik.

Galinszki János,  
levelező

## Amozikban

MURESUL: Szerelmek fagypon-  
ton. STUDIO: Ciociara. VEAC  
NOU: Tu Hau asszony. IFJUSA-  
GI: Ifju a Columbus hajóról.  
VICTORIA: Foto Háber. PROG-  
RESUL (Ujarad): Melletted em-  
berek élnek. SOLIDARITATEA  
(Gáj): Elektra. MIKELAKA: Nem  
vagy egyedül.

Az előadások kezdete filmszínház-  
zainkban

MURESUL: 10. 12. délután ne-  
gyed 3, fél 5, háromnegyed 7 és 9  
óra. — STUDIO: 11. délután há-  
romnegyed 3, háromnegyed 5, 7 és  
9 óra. — VEAC NOU: 11. délután  
háromnegyed 3, háromnegyed 5, 7  
és 9 óra. — IFJUSAGI: 11. dél-  
után háromnegyed 3, háromne-  
gyed 5, 7 és 9 óra. — VICTO-  
RIA: Délután háromnegyed 3, há-  
romnegyed 5, 7 és 9 óra. — PROG-  
RESUL (Ujarad): Délután 4. ne-  
gyed 7, fél 9 óra. — SOLIDARI-  
TATEA (Gáj): Hétköznap este 5,  
és 7 óra. Vasárnap 11. délután 3,  
5 és 7 óra. — MIKELAKA: Hét-  
köznap este 5 és 7 óra. Vasárnap  
11. délután 3, 5 és 7 óra.

AZ ADAMI TARTOMÁNY  
MÚZEUM

megtekinthető vasárnap, kedden és  
pénteken délelőtt 10 és 13. délután  
4 és 7 óra között a Kulturpalota  
épületében. Legkevesebb 15 sze-  
mélyből álló csoportok szerdán,  
csütörtökön és szombaton a dél-  
előtti órákban is felkereshetik a  
muzeumot.  
A muzeum alábbi osztályai te-  
kinthetők meg: képzőművészeti  
tárlat, ókori történelem, az 1848–  
49-es forradalom muzeuma, a fla-  
mand, holland, olasz, német és  
magyar festők kiállítása.  
Megtekinthető még a Megvalósí-  
tások 20 esztendeje Arad város-  
ban és rajonban című kiállítás is.

## Jegyzetek kőolajiparunk fejlődéséről

1957 óta — a hazai kőolajipar centenáriumi évfordu-  
lójától kezdve — minden évben megünnepeljük a Kő-  
olajmunkások Napját annak kifejezéséért, hogy a párt és  
a kormány nagyra értékeli a furó- és kitermelő vá-  
llalatok, a finomítók, a tervező és kutató intézetek mun-  
kásainak, mérnökeinek és technikusainak erőfeszítéseit  
használatuk egyik nagy természeti kincse — a kőolaj —  
minél gazdaságosabb hasznosítására. Hagyományá-  
vált, hogy a Kőolajmunkások Napján, amelyet október  
első dekádjában ünnepelünk, számba vegyünk népgazda-  
ságunk e fontos ágának tevékenységét és eredményeit.

Az utóbbi időben a népgazdasá-  
gi kiállításon felállított két hatalmas kőolaj-furóberendezés észlő-  
sen csillogó búsze tornyá ad új  
képet a Sointeina térnek. A nagyobb  
furótornyó — a 3 Dh—200-as —  
néhány hónappal ezelőtt arany-  
érmet nyert a Lipcsei Nemzetközi  
Vásáron. A mai román technika e  
ragyogó alkotásait szemlélve, a jo-  
gos búszegek érzésével gondol-  
unk megfijódt és szüntelenül  
fejlődő kőolajiparunk nap-nap ut-  
án sokasodó sikereire.

A Práhova-völgye csaknem egy  
évszázadon át egyetlen fontosabb  
kőolajlelőhely volt az országnak.  
Ma már Moldvában és Olténiában  
is jelentős mennyiségű kőolaj-  
tármelék ki, s elnémultak az  
azok a borulási, hamis hangok,  
amelyek két évtizeddel ezelőtt szél-  
tében-hosszában állították, hogy a  
román kőolajmezők kimerültek. Az  
igazság az, hogy ez a hatalmas  
kincs még ma is valóságos fo-  
lyamként hömpölyög a föld alatt,  
s útját a furótornyok végtelen so-

## fejlődéséről

zúl kitűnik a gázok termoabszor-  
bációs gázolimentesítésének rom-  
bó eljárása, amely lehetővé teszi a  
termékeszetesgég és az önköltség  
jelentős csökkenését.

Nem kevésbé jellemző a kőolaj-  
feldolgozás technikai haladására.  
Elegendő ilyen vonatkozásban  
megemlítenünk, hogy ma már több  
mint 200 féle kőolajterméket gyár-  
tunk, s növeltük az egy tonna kő-  
olajból előállított termékek érté-  
két. Az utóbbi időben évi 3 millió  
tonna kapacitással atmoszférikus és  
váküumlelő berendezés, kataliti-  
kus krakkoló komplexum és más  
korszerű felszerelések léptek üzem-  
be, ami nagyban hozzájárult ah-  
hoz, hogy az egy tonna kőolajból  
előállított termékek értéke az el-  
ső felében, 1959-hez viszonyítva  
41 százalékkal növekedett, s meg-  
haladta a III. pártkongresszus  
előírásait. Növekedett a 90-el  
meghaladó oktánszámú kiváló mi-  
nőségű benzín részaránya; kiváló  
minőségű gázolajból készített an-  
tyit gyártunk, mint 1959-ben. A  
legkevesebb 90-es viszkozitású  
olajfélék mennyisége az idén az  
előjárás szerelmek több mint 36 szá-  
zalekét teszi ki.

A kőolaj magas fokú hasznosí-  
tásának ilyen offenzívája egyse-  
rűen elképzelhetetlen lenne korsze-  
rű technika nélkül. A hazai kő-  
olajipari gépgyártás — a népi ha-  
talom egyik vívmánya — külön-  
böző típusú görög furókát, tur-

bínákat, szivattyúkat, többféle fu-  
róberendezést (ezekből 1200 és  
5000 méter között bármilyen mély-  
sége le lehet furni), sótalanító,  
tisztító és benzintelenítő berende-  
zéseket, kőolajfinomító felszerelést  
és a működésben lévő szondák  
távirányítására szolgáló felszerel-  
ést állít elő. Egyik neves riporter-  
ünk írta, hogy a hazai kőolajipar-  
nak sohasem volt olyan erős karja,  
mint a turbinafuró, sohasem  
volt olyan éles szem, mint a  
radiokáliai karoltás, sohasem  
volt annyira rendezett és pontos  
agya, mint a távirányítási felsze-  
relés.

Több mint egy évtizeddel ezelőtt  
a 4 LD furóberendezés belevágta  
magaút Azsia földjébe, kőolajat  
megszerzett a felszínre, s ezzel  
nemcsak egy nemzeti kőolajipar  
születését jelezte az öreg konti-  
nensen, hanem kiállította az azóta  
világszerte ismerté vált román  
kőolajiparifelszerelés-gyártás éret-  
tségi bizonyítványát is. A román  
NK csupán az utóbbi hét esztén-  
dében 400 furóberendezést expor-  
tált 13 európai és ázsiai ország-  
ba. Indiában román szakemberek  
20 szondát furtak, s két évvel eze-  
lőtt üzembe helyezték az évi 750  
ezer tonna kapacitású, román  
gyártmányú kőolajfinomítót. Az  
indiai sajtó, indiai személyiségek  
értékelése szerint, a román kő-  
olajmunkások számottevően hoz-  
zájárultak az indiai kőolajipar ál-  
lami szektorának fejlesztéséhez.

Hasonló kapcsolatokat alakítottunk ki Afganisztánnal, Görögor-

A háború utáni években fellen-  
dült a kőolajipar, s emelkedett a  
kőolajmunkások életszínvonala.  
1950—1963 között átlagvédelmük  
másfélszeresen gyarapodott. Csú-  
pán az utóbbi négy esztendőben  
körülbelül 96 millió lejt fordítottak  
munkavédelemre a kőolajipar-  
ban. A kőolajmunkások tiszerei  
költöztek új lakásba. Ma 66 klub,  
tucatnyi előadóterem és sporttelep,  
7 egészségügyi egység és széles  
körű hálózata áll rendelkezésükre.

N. Dascălescu,  
az Agerpres szerkesztője

## A Román NK part- és állami küldöttsége befejezte a Kínai NK-ban tett látogatását

KUNMING. (Agerpres). A Ion Gheorghe Maurer elvtárs vezette román part- és állami küldöttség hétfőn befejezte a Kínai NK-ban tett látogatását. A Román NK és a Kínai NK állami zászlóval díszített repülőterre a román küldöttséget kikísérték: Csen I. és Li Sien-nien, a Kínai KP KB Politburojának tagjai, az Allamtanács alelnöke, Van Bin-nan külügyminiszterhelyettes, Jen Hun-jen, a Kínai KP Junan tartományi bizottságának első titkára és más hivatalos személyek, dolgozók.

### TÁVÍRAT

Ion Gheorghe Maurer elvtárs, miután elhagyta a Kínai NK-t, a repülőter felé fordult, az alábbi táviratot intézte Mao Ce-tung, Liu Sao-ci, Csu De és Csu En-laj elvtársakhoz: Elhagyva a Kínai Népköztársaság területét, engedjük meg, hogy a Román Népköztársaság part- és állami küldöttsége, valamint a magam nevében a legmelegebben köszönetet mondjak Önöknek és Önök útján a Kínai Kommunista Párt Központi Bizottságának, a Kínai Országos Népi Gyűlésnek, a Kínai Népköztársaság Allamtanácsának és az egész kínai népnek azért a szíves és baráti fogadtatásért, amelyben küldöttségünket mindenütt részesítették.

## A RNK part- és állami küldöttsége megérkezett Rangoonba

RANGOON. (Agerpres). A Román NK kormányküldöttsége, élén Ion Gheorghe Maurer elvtárral, hétfő délelőtti baráti látogatásra Rangoonba érkezett. A román vendégeket a repülőterre a Burmai Unió Forradalmi

## Vélemény a kairói csúcserkezleten hozott határozatokról

Kyprianu ciprusi külügyminiszter a MEN hírügynökségnek adott interjújában megelégedését fejezte ki az el nem kötelezett országok kairói csúcserkezletén hozott határozatokkal, különösen a ciprusi kérdésben hozott határozatokkal kapcsolatban. Ezek a határozatok — hangsúlyozta — „minden bizonnyal hozzá fognak járulni a kérdés békés és helyes megoldásához”.

## Kormányzóválasztások az Egyesült Államokban

Az USA elnökének és a Kongresszus tagjainak megválasztásánál az 50 amerikai szövetségi állam jelenleg kormányzóit a választások a lakosok november 3-án. Az idén 12 demokrata és 3 republikánus párti kormányzó jelenik meg újból a választók előtt. A többi 10 államban a jelöltek most nem töltenek be kormányzói tisztséget. Az 50 állam közül 35-nek demokrata, 15-nek pedig republikánus kormányzója van. Ebben a században az USA három elnöke volt kormányzó, mielőtt bevonult volna a Fehér Házba. Ezek: Franklin Roosevelt (New York állam), Woodrow Wilson (New Jersey állam) és Calvin Coolidge (Massachusetts állam). A kormányzóválasztások gyakran országos jelentősége van. Ez történt például 1962-ben, amikor a kaliforniai kormányzóválasztáson a demokrata párti Edmund Brown győzött Richard Nixon volt alelnök ellen. A választást nagy érdeklődés kísérte, s eredményeként számos következtetést vontak le Nixon politikai jövőjét illetően. Sok kormányzó csak kevéssé ismeri az illető államot kívül, egyetemesen azonban az egész országban, sőt még följölnél is jól ismernek. Ez főleg a szóban forgó állam nagyságától és jelentőségétől, nem utolsósorban pedig a kormányzó személyes tevékenységétől függ.

George Romney michigani kormányzó szintén azelőtt tartozik, akiket újból jelölték a novemberi választásokra. Erősek megemlíteni, hogy az idén nyáron megtartott republikánus kongresszus előtt sokan számítottak arra, Romney és nem Goldwater lesz a párt közválasztási elnökjelöltje. Ha most újból megválasztják kormányzóknak, a legkövetkező választásokon esélyes lehetnek az elnökjelöltségre. Texasban is a jelenlegi kormányzó, a Kennedy elleni merénylet során súlyosan megsebesült demokrata párti John Connally vállalt ismét jelöltséget. Massachusetts állam történetében pedig most először olasz származású a két elnökjelölt, névszerint John Volpe (republikánus) és Francis Bellotti (demokrata). Arizona, Barry Goldwater államában Richard Kleindienst, a szenátor választási kampányának egyik vezetője lép fel Sam Guadard demokrata kormányzójelölttel szemben. Orval Faubus, Arkansas állam demokrata párti kormányzója szintén szeretné újraválasztatni magát. Faubus a Little Rock-i faji zavargások idején azaz tette ismertté magát, hogy minden uton módon akadályozta a faji integrációt államának iskoláiban. Ellenfele Winthrop Rockefeller, a New York állambeli Nelson Rockefeller kormányzó fiúja.

A kormányzóválasztások két módon történnek. Sok államban előválasztásokat tartanak a jelölt személyének eldöntésére, másutt pedig kongresszusokat hívnak össze és csaknem ugyanolyan módon történik a jelölés mint az elnökjelölő országos pártkongresszusokon. A kormányzó az illető állam törvényeit alkalmazzza, s nagy végrehajtó hatáskörrel rendelkező állama ügyeinek intézésében. Jogi természetesen kisbáb, mint az USA elnöke. Sok államban például nem a kormányzó nevezi ki, hanem választják az államtörvény, a főügyész és más magas beosztású tisztviselőkkel. a. b.

### A televízió mai műsora

18: Olimpiai Játékok — Tokio 1964. 19: A TV híradója. 19:10: Iskolásoknak: Hazánk szépségei festményeken. 19:35: Tudományos adás: A halak életének titkairól — Mihail Leiteszov mérnök előadása. 20: Helyszíni közvetítés a Jasi Vasile Alecsandri Nemzeti Színházról. Vasile Alecsandri: Chirita in provincie. Szünetben: Sak. Bejárat: Hírek, időjárásjelentés.



## A Szovjetunióban fellőtték a VOSZHOD háromszemélyes irányítható űrhajót

MOSZKVA. (Agerpres). A TASZSZ hírügynökség közli, hogy október 12-én moszkvai idő szerint 10.30 órakor a Szovjetunióban először lőtték fel egy új, rendkívül erős hordozórakétával földközeli pályára egy háromszemélyes, irányítható űrhajót, a Voszhot (Napkelte). A hajó legénysége a következő szovjet állampolgárokból áll: Vlagyimir Komarov ezredes, mérnök, űrhajós, az űrhajó parancsnoka, Borisz Jegorov űrhajós-orvos és Konsztantyin Fjoktyiszov űrhajós-tudós, a műszaki tudományok kandidátusa.

Az űrrepülés célja a következő: — egy többszemélyes, irányítható, új űrhajó kipróbálása; — a tudomány és a technika különböző ágaiban működő szakemberekből álló űrhajós-csoport tagjai munkaképességének és egymásra gyakorolt hatásának a repülés közben történő tanulmányozása;

— fizikai-műszaki tudományos kutatások végrehajtása az űrrepülés feltételei között; — szélesebb körű orvosi-biológiai kutatások végrehajtása hosszú időtartamú űrrepülés körülményei között.

Ezeket a kutatásokat az űrhajón lévő készülékekkel végzik, az űrhajós-tudós és az űrhajós-orvos közvetlen részvételével.

A Voszhot űrhajót a számítások alapján megállapított közeli pályán helyezték el. Az előzetes adatok értelmében az űrhajó földközeli keringési ideje 90,1 perc, legkisebb földtávolsága (perigeum) 178 és legnagyobb földtávolsága (apogeum) 409 kilométer, a pályasíknak az Egyenlítő síkjával bezárt hajlásszöge körülbelül 65 fok.

A Voszhot űrhajóval kétoldali rádiókapcsolatot tartanak fenn. Az űrhajó legénysége jelentést továbbított a Földre, amely szerint Komarov, Fjoktyiszov és Jegorov teljesen kielégítő módon viselték el az űrhajó pályára helyezését és

az átmenetet a súlytalanság állapotába.

Komarov, Fjoktyiszov és Jegorov közérzete jó.

A Voszhot űrhajóról a 143.625, a 17.365 és a 18.035 megahertz frekvencián közvetítik a jelentéseket.

Az űrhajón ezenkívül egy Signal leadót szereltek fel, amely 19.9944-es frekvencián működik.

Az űrhajón felszerelt összes készülék normálisan működik.

A repülés lefolyásáról szóló közleményeket a Szovjetunió összes rádióállomásai közlik.

MOSZKVA. (Agerpres). A Voszhot űrhajó parancsnoka a 37 éves Vlagyimir Komarov mérnök ezredes, a Zsukovszkij műszaki katonai repülőakadémia asszisztense.

Komarov mérnök pilóta sikeresen hajtott végre különleges űrhajós-edzéseket, jókéletesen elsajátította az űrhajóval kapcsolatos műszaki ismereteket. Jó ejtőernyős, 77 ugrása van.

Valentyina, Komarov felesége, elvégezte a Groznij-i (Eszak-Kaukázus) Pedagógiai Intézet történelmi és filológiai fakultását és most mint könyvtáros dolgozik. Két gyermekük van, Jevgenyij 13 éves, és Irina 6 éves.

Konsztantyin Fjoktyiszov tudós, az űrhajó személyzetének tagja, Voronyezs városban született és 38 éves. Az űrrepülésre való előkészülete során sikerrel elvégezte a különleges edzéseket, s nagy-szerűen felkészült feladatára.

Fjoktyiszov felesége, Galina, technikus egy moszkvai vállalatnál. Van egy 2 éves fiuk, Andrej. A Voszhot űrhajó személyzetének legfiatalabb tagja Borisz Jegorov kozmopolista orvos, 27 éves.

Az űrrepülés előtt Jegorov sikeresen elvégezte a különleges edzéseket. 11-szer ugrott le ejtőernyővel. Jegorov sportember, szenvedélyes alpinista és síelő.

### Végző szakaszban

## Az angol választási kampány

LONDON. (Agerpres). Az angol választási kampány hétfőn — három nappal a szavazás napja előtt — végző szakaszba lépett. A választási győzelemért vetélkedő két nagy párt — a konzervatívok és a laburisták — képviselői folytatták propagandakörútjukat az ország fontosabb vidékein. Beszédekben ezúttal is Anglia bel- és külpolitikai kérdéseivel foglalkoztak.

Harold Wilson laburista vezér liverpooli sajtótérkezletén sikrásként emlegette, hogy a Kínai NK-i vegyék fel az ENSZ-be és kölcsönösen nagyköveteket nevezzenek ki Londonba és Pekingbe.

Anthony Greenwood, a laburista párt elnöke Prestonban tartott beszédében bírálta a konzervatívoknak a Commonwealth keretében folytatott politikáját, s rámutatott, hogy a laburistáknak ki kell javítaniuk a konzervatív kormány éterén elkövetett „hibáit”. Állást foglalt amellett, hogy a tökéberuházások fokozásával és a tagok közötti együttműködés felkutatásával vonják szorosabbra a kapcsolatokat a Commonwealth keretében. Greenwood hangsúlyozta, hogy egy leendő laburista kormánynak egyezményeket kell kötnie a fejlődésben lévő országokból

származó nyersanyagok árának stabilizálására.

Clement Attlee volt laburista miniszterelnök Doverben bírálta a konzervatív pártnak a Közös Piac-hoz való angol csatlakozás kérdésében folytatott politikáját, s kijelentette, hogy a laburisták ellenzékének egy ilyen gazdasági tömböt. Leedsben Denis Healey, a laburisták honvédelmi ügyekkel foglalkozó képviselője kijelentette, hogy a tartós béke biztosításának egyetlen módja nemzetközi ellenőrzés alá helyezni a tömegpusztító fegyvereket. Kiemelte, hogy a brit laburista párt a nukleáris fegyverek elterjesztésének megállításáról szóló egyezmény megkötése mellett van.

Blakenham lord, a Konzervatív Párt elnöke sajtótérkezletén kijelentette, hogy a pártja a szavazásig hátralévő három napon javabb offenzívát indít a választási győzelem érdekében. A jelenlegi kormány 20 minisztere beszédet mond azokban a választókörzetekben ahol a választók még nem döntöttek el, kire szavazzanak.

A Gallup-intézet legutóbbi közvéleménykutatása szerint a laburisták 6 százalékkal vezetnek a konzervatívok előtt s így reménykedhetnek a választási győzelemben.

Felesége, Eleonora, főorvos annak az orvostudományi főiskolának a szemészeti klinikáján, ahol Jegorov végzett. Borisz nevű fiuk 1962-ben született.

MOSZKVA. (Agerpres).

Vlagyimir Komarov, a Voszhot űrhajó parancsnoka indulás előtt a következő nyilatkozatot tette:

„Rendkívül örömről szolgál, s mélyen meghat bennünket az, hogy űrhajónk utja újabb fejezetet hivatott nyitni az űrkutatásban.

Az emberiség történetében először indult el űrhajó három tagu személyzettel. Megszületik tehát a Kosmoszban is a kollektívizmus nagyszerű érzése, s ez újabb erőt, még szilárdabb meggyőződést kölcsönöz nekünk abban, hogy becsülettel teljesíthetjük feladatunkat és méltóan letehetünk hazánk bízalmára.”

Vlagyimir Komarov befejezésül rámutatott, hogy az űrhajó személyzete minden ismeret, hozzájárulást, energiáját és győzniakaratát latba veti, hogy méltó lehessen a nagy bizalomra.

A Voszhot űrhajó már második szor is megkerülte a Földet, utasai pedig a program szerint folytatták munkájukat.

Az űrhajó összes rendszerei kielégítően működnek, a pilótákabinban normálisak a feltételek. A repülőtet tovább folytatódik.

Az űrhajósok az alábbi üzenetet küldték a tokiói olimpia részvevőinek:

„Tokió fölött repülve forrón köszöntjük a világ fiataljait, akik részt vesznek a 18. olimpián játékokon, amelyek hivatottak erősíteni az összes kontinensen sportolók együttműködését és kölcsönös megértését. Fontos szerepet töltenek be a népek közeledésében és a béke megszilárdításában.”

Moszkvai idő szerint 14 óra 5 perckor a szovjet kozmo-televízió közvetítette az első képsorozatot a Voszhot űrhajó feléértől. Az adást videomagnofonon vették.

A nézők tisztán látták Konsztantyin Fjoktyiszovot, mögötte Vlagyimir Komarovot. Fjoktyiszov a Földdel beszélt, mosolygott. Jól lehetett látni a mikrofont, amelyen keresztül a társalgás folyt.

## Külföldi hírek

PEKING. — Bo I-bo, a Kínai NK Allamtanácsának alelnöke fogadta Charles Bettelheim professzort, francia közgazdást és asszisztensét, Jacques Charliere-t, és elbeszélgetett velük a Kínai NK gazdasági építésének problémáiról.

SZOFIA. — Várna közelében megkezdtek az előkészületeket egy 600 megawattos hőerőmű építésére. Az új energetikai egység öt év alatt épül fel.

PARIZS. — A mezőgazdasági kamarák elnökeinek állandó bizottsága, nemrég lezajlott audienciáján elemezte a francia mezőgazdaság súlyos helyzetét. A bizottság bírálta a kormányt, mert nem hajlandó felülvizsgálni egyes mezőgazdasági termékek árát, s inkább megveszi azokat drágábban külföldről.

kivétel, ahol a kávéimporthoz nem csatoltak származási bizonylatokat és a reexporthoz megfelelő igazolványt. Illetékes körökben azonban felpanaszolták, hogy az USA egyáltalán nem bizonyult megértőnek az exportkvóták csökkentésében és nem nagy hajlandóságot mutat a kooperálás. Eppen ezért lehetségesnek tartják, hogy végülis felbomlik a termelők és a fogyasztók közötti jelenlegi egyezmény és a termelők újra egymás között állapodnak meg.

A londoni piacon nyomban megmutakozott annak a hatása, hogy az USA kongresszusa az egyezmény ratifikálása nélkül berezett munkálatait: a Robusta kávé árfolyama azonnal esett.

Ez a helyzet emlékeztetünkbe idézi Talleyrand maliciózus meghatározását a kávéról: „Forró, mint a pokol, sötét, mint a bűn, erős, mint valami életélir és édes, mint a szerelem...” Jelen esetben a pokol és a bűnrel való összehasonlítás látszik a legtalálóbbnak.

I. Socacu, az Agerpres kommentátora

## Johnson elnök Renoban felolvasta „a kormányfelelősség alapokmányát”

NEW YORK (Agerpres). Johnson elnök hosszú választási körútjának utolsó napján a Nevada állambeli Renoban mondott beszédében felolvasta „a kormányfelelősség alapokmányát”. Ez az alapokmány szolgált majd alapul kormánytevékenységéhez, ha november 3-án megválasztják — mondotta.

Az alábbiakban közlünk néhányat az alapokmány tíz pontja közül: „A kormány fenn kell tartania a világbéket. Ennek megvalósítása érdekében ésszerűen és reális érzéssel kell tartaniuk a belső békét; a kormány nem tesz semmiféle megkülönböztetést a lakosság körében faji, vallási, nemzeti és etnikai okokból, sem pedig korosztályok és nemek között; a kormány felelős az összes amerikai gyermek neveléséért, tekintet nélkül családjuk pénzügyi helyzetére; ösztönözni kell az amerikai gazdaságot, hogy maradéktalan teljesítményt nyújtson”.

Egy másik szakasz arról szól, hogy milyen felelősséget kell vállalnia az Egyesült Államoknak a „szabad világ” vezetőjeként és kimondja, hogy az USA nem válik meg eddigi pozíciójától.

NEW YORK (Agerpres).

Hubert Humphrey szenátor, az USA demokrata alelnökjelöltje az Indiana állambeli South Bendben kijelentette, hogy a kormány „első és legfontosabb feladatának” kell hogy tekintse a nukleáris háború elhárítását. „Igyekeznünk kell, hogy a nukleáris fegyverek átadásának korlátozásával, a ha-

sadó anyagok kizárólag békés célokra való felhasználásával és a föld alatti nukleáris kísérletek meglátásával korlátozzuk a nukleáris fegyverkezési hajszát” — mondotta Humphrey.

Az amerikai szenátor ugyanakkor támadta Goldwater republikánus jelölt politikáját, kijelentve, hogy ez a politika súlyos veszélyt jelent az amerikai tudomány, technika és orvostudomány haladására. Megjegyezte, hogy Goldwater a közegészségügyre előirányzott alapok csökkentése mellett szavazott a szenátusban, állást foglalt a nemzetközi tudományos cserék ellen és „közömbös a béke megőrzését biztosító minden lehetőséggel szemben”.

NEW YORK (Agerpres).

Martin Luther King, a néger lakosság ismert vezetője a New York-i Brooklyn negyedben tartott beszédében kijelentette, hogy a november 3-i választásokon „nemcsak Goldwatert, hanem a demokráciát is le kell győzni”.

Mint mondotta, meggyőződése szerint Johnson elnök először győzelmet fog aratni. Luther úgy véli, hogy Goldwater csak Mississippiben és Alabamában, abban a két déli államban tehet szert többségre, ahol a faji elkülönítés még törvényes.

A Newsweek című folyóirat vasárnapi számában közli egy véleménykutatás eredményét, amely szerint a választók 58 százaléka Johnson elnök, 34 százaléka Goldwater mellett nyilatkozott.

## Az orvosi Nobel-díj kiosztásáról

STOCKHOLM. (Agerpres).

A UPI jelentése szerint valószínűleg a jövő csütörtökön kerül sor az orvosi Nobel-díj kiosztására, az odaítélő bizottság zárkóról összejövetele után. Október 29-én hozták nyilvánosságra a fizikai és kémiai Nobel-díj kitüntetettjeinek a nevét. Az idei orvosi, fizikai, kémiai, irodalmi és békedíj egyenként 275 000 korona lesz. A díja-

kat a stockholmi Királyi Orvostudományi Intézet, a Svéd Királyi Tudományos Akadémia és a Svéd Irodalmi Akadémia adományozza. Nobel végrendelete kikötötte, hogy a békédíjat a norvég parlament ítéli oda. Ezt a záradékot akkor vezették be a végrendeletbe, amikor Norvégia Svédországgal kormányozta és az országban erős szeparatista áramlat uralkodott.

A bizottság sajnálkozásával fejezte ki, hogy a hatóságok a parasztság képviselőinek ismételt kérése ellenére sem hajlandók tárgyalni arról a kérdésről.

DUSSELDORF. — A düsseldorfi törvényszéknek megkezdődött 11 volt SS-tag büntpere. A volt SS katonákat azzal vádolták, hogy a háború idején 700 000 lengyel zsidót végeztek ki a treblinkai koncentrációs táborban.

A hét főbűnös büntelékmenyeket követelt el, kegyeletlenül bánt a foglyokkal és mások borzalmas büntetést takargatta. A másik négy vádlottat bűnrészességgel vádolják.

PARIZS. — Argeanteuil párizsi külvárosban vasárnap teleplezték a fasizisták által 1941-ben agyonlőtt Gabriel Peri francia hazafiakat szentelt szobrot. Az ünnepségen Waldeck-Rochet, a Francia KP főtitkára mondott beszédet.

NAIROBI. — A kampalai Makere Egyetemen rádióizotóp-kutatáslaboratórium nyílt meg. Ez az első atomkutatási intézmény Kelet-Afrikában.

A laboratórium a Bécsben székelő Nemzetközi Atomenergia Ügynökség segítségével épült.

WASHINGTON. — Johnson elnök kinevezte Otis Singletart, a greensboro-i egyetem (Eszak-Carolina) kancellárját a „Harc a szegénység ellen” program keretében szervezett munkacsoport igazgatójává.

TRIPOLI. — Líbiában vasárnap parlamenti választásokat tartottak az alsóház 103 képviselőjének kijelölésére. Ezuttal első ízben vettek részt nők is a választásokon.

A sajtóügynökségek szerint a választások, városokban és falvakban egyaránt, nyugodt légkörben folytak le. A választások eredményeit még nem hozták nyilvánosságra.

PRAGA. — A prágai diákváros ezen az estén új létesítménnyel bővült Félíg kész a 12 épületrészes komplexum, amelyet 1965 március végéig teljesen befejeznek.

Az új diákkomplexumnak saját poliklinikája és telefonközpontja van. Etkezdeiben naponta 3500 diákot szolgálnak ki.

CARACAS. — A venezuelai rendőrség további komoly erőszaki tetteket tesz a nemzeti felszabadító fegyveres erők tagjai által elrabolt Michael Smolen alezredesnek, az amerikai nagykövetség helyettes katonai attaséjának felkutatására.

Amin a France Presse közli, a nemzeti felszabadító fegyveres erők egyik tagja telefonon közölte a hírügynökség caracasi irodájával, hogy Smolen elrablása „tiltakozás a venezuelai politikai életbe való amerikai beavatkozás, valamint az ellen, hogy az amerikai katonai misszió segítséget nyújt a caracasi kormánynak a partizánok elleni harcban”.

LOS ANGELES. — Az amerikai csapatok Fort Orb-i (Kalifornia) katonai kiképző központjában járványos agyhártyagyulladás következtében 13 katonát meghalt. McNamara, az USA honvédelmi minisztere a járvány elterjedésének megállítására vesztégrát áll helyezte a kiképző központot.

BONN. — Heinrich von Brentano, a KDU-KSZU parlamenti frakciójának elnöke Bensheimben tartott beszédében aggodalommal foglalkozott a párt jelenlegi helyzetével, s rámutatott, hogy az egyik legfőbb feladat a KDU-KSZU egységének helyreállítása. Von Brentano, aki az utóbbi időben betegsége miatt nem vett részt az NSZK politikai életében, kijelentette, hogy nem volt mindig elégedett azzal, ahogyan a dolgok Bonnbán folytak.

BOGOTA. — Hírügynökségi jelentések szerint az utóbbi napokban újabb összezúszások voltak a kolumbiai csapatok és a marquetalei hegyvidéken felázadt parasztságot között. Szombaton a kormánycsapatok hét halottat és tíz sebesültet vesztek. Noha két hónap telt el, a mótia a kolumbiai kormány elhatározta, hogy „pacifikációs” akcióit indít a parasztsággal szemben. A Pedro Antonio Marin vezette zendülő csoportok továbbra is szilárdan tartják állásaikat a hegyekben.